



Проект финансируется
Европейским Союзом

Проект по охране окружающей среды
международных речных бассейнов
Контракт № 2011/279-666



Исполнитель проекта – консорциум, возглавляемый
компанией Hulla & Co. Human Dynamics KG

Приложение 1.2

Отчет о трехстороннем техническом семинаре, МКОРД, Вена





Проект финансируется
Европейским Союзом

**Проект по охране окружающей среды
международных речных бассейнов**
Контракт № 2011/279-666



Исполнитель проекта – консорциум, возглавляемый
компанией Hulla & Co. Human Dynamics KG

ОТЧЕТ О СЕМИНАРЕ

- Тема:** **Трехсторонний технический семинар делегаций Молдовы, Украины и Румынии: вклад Молдовы и Украины в Анализ бассейна Дуная за 2013 год и План управления бассейном реки Дунай**
- Дата:** 26 ноября 2013 года
- Автор:** Биргит Фогель/компания «РБМ Сольюшнз», Вена (Австрия), неключевой эксперт (НКЭ) Проекта по охране окружающей среды международных речных бассейнов (Проекта EPIRB)
- Место:** Секретариат Международной комиссии по охране реки Дунай (МКОРД) в офисе Организации Объединенных Наций в Вене

Задачи и предпосылки проведения семинара

Семинар поставил своей целью предоставить платформу для:

- обмена техническими данными по бассейну реки Прут между Молдовой и Украиной;
- обмена техническими данными с Румынией по урокам, извлеченным из реализации Водной рамочной директивы (ВРД) Европейского Союза (ЕС), в частности, по предоставлению информации в МКОРД;
- проведения технического обсуждения возможного вклада Молдовы и Украины в Конвенцию по охране реки Дунай, в частности, в Анализ бассейна Дуная (АБД) за 2013 год (АБД-2013) и План управления бассейном реки Дунай на 2015 год (ПУБРД-2015) в рамках Проекта EPIRB;
- выяснения у Секретариата МКОРД концепции АБД-2013 и требований к соответствующим данным;
- представления Проекта EPIRB и тех его компонентов, которые могут внести вклад в АБД;
- обсуждения параллельных и перекрестных вопросов и определения путей на будущее для внесения конкретного вклада в МКОРД.

Участники семинара

Секретариат МКОРД

- Иван Завадски (Исполнительный секретарь МКОРД)
- Раймунд Майр (технический эксперт по управлению речными бассейнами)
- Майор Зоран (технический эксперт по ГИС)
- Адам Ковач (технический эксперт по контролю загрязнений)

Делегация Молдовы

- Александру Табакару (Агентство “Апеле Молдовой”)
- Николае Бобок (Институт Экологии и Географии)
- Виктор Бужак (страновой эксперт по управлению водными ресурсами (СЭУВР) Проекта EPIRB)

Делегация Украины

- Михаил Камаса (Отдел международных связей Министерства экологии и природных ресурсов)
- Кирилл Середа (Координатор по планированию управления бассейнами Прута и Верхнего Днепра Министерства экологии и природных ресурсов)
- Наталия Загорчевна (СЭУВР Проекта EPIRB)



Проект финансируется
Европейским Союзом

**Проект по охране окружающей среды
международных речных бассейнов**
Контракт № 2011/279-666



Исполнитель проекта – консорциум, возглавляемый
компанией Hulla & Co. Human Dynamics KG

Делегация Румынии

- Мадалина Давид (Национальная администрация «Апеле Романе»)
- Анка Савин (Директорат бассейна реки Прут)

Проект EPIRB

- Тимоти Тернер (руководитель команды Проекта EPIRB)
- Биргит Фогель (неключевой эксперт (НКЭ) Проекта EPIRB)

Повестка дня семинара

Повестка дня

Повестка дня однодневного семинара приведена в **Приложении 1**.

Краткое описание семинара

В ходе утреннего заседания было рассказано о проделанной работе, мероприятиях и задачах МКОРД. Был подробно представлен объем предстоящих работ по подготовке Анализа бассейна Дуная за 2013 год (АБД-2013) и Плана управления бассейном реки Дунай на 2015 год (ПУБРД-2015) в соответствии с требованиями ВРД ЕС, при этом был отмечен тот вклад, который ожидается от стран-участниц МКОРД, включая Молдову и Украину.

Делегации Украины и Молдовы рассказали о выполненной и текущей деятельности в бассейне Прута и других национальных речных бассейнах. Был сделан акцент на том вкладе, который эти страны могут внести в указанные АБД-2013 и ПУБРД-2015 и, в этом контексте, представители Молдовы и Украины представили свои ожидания относительно поддержки со стороны Проекта EPIRB.

Делегация Румынии поделилась своим опытом по реализации ВРД и разработке международного ПУБРД-2009.

Руководитель команды Проекта EPIRB Тим Тернер и неключевой эксперт Проекта EPIRB Биргит Фогель рассказали о той поддержке и тех результатах, которые Проект EPIRB может оказать и представить как вклад в ПУБРД-2015.

Первоначальное обсуждение выявило несколько параллельных аспектов в работе МКОРД и стран-бенефициаров Проекта EPIRB; стало очевидно, что План управления речным бассейном (ПУРБ) Прута, разрабатываемый в рамках Проекта EPIRB, может существенно помочь Молдове и Украине в выполнении своих обязательств перед МКОРД.

Исполнительный секретарь МКОРД (Иван Завадски) подчеркнул ту добавленную ценность, которую деятельность и результаты Проекта EPIRB могут внести в разработку ПУБРД. Он выразил готовность оказывать любую возможную техническую помощь Проекту EPIRB. Как первый шаг на этом пути, персонал Секретариата МКОРД представит Проект EPIRB на очередном заседании участников МКОРД (пленарное заседание 10-11 декабря 2013 года, Вена). Исполнительный секретарь МКОРД также предложил подчеркнуть ценность результатов и вклада Проекта EPIRB в деятельность МКОРД по разработке ПУБРД в специальном письме, которое будет направлено в адрес Европейской комиссии.

Представители Молдовы и Украины подчеркнули добавленную ценность, которую вносит Проект EPIRB в выполнение обязательств этих стран перед МКОРД.

Румыния высоко оценила информацию, представленную по Проекту EPIRB, и подчеркнула важность гармонизации всей деятельности, которая проводится в бассейне Прута с деятельностью Румынии в рамках ВРД и результатами этой деятельности. Кроме того, Румыния выразила желание внести своим опытом по ВРД в ту работу, которую Проект EPIRB проводит в бассейне Прута. Однако любые организационные и финансовые вопросы должны быть прояснены со стороны Проекта EPIRB.



Проект финансируется
Европейским Союзом

**Проект по охране окружающей среды
международных речных бассейнов**
Контракт № 2011/279-666



Исполнитель проекта – консорциум, возглавляемый
компанией Hulla & Co. Human Dynamics KG

Выводы и решения семинара

Послеобеденная сессия семинара была посвящена подробному обсуждению вопросов технического сотрудничества в бассейне реки Прут с акцентом на вклад в разработку АБД-2013 и ПУБРД-2015. Обсуждение касалось следующих вопросов:

- Возможен ли обмен между EPIRB и МКОРД по АБД-2013 в рамках действующего плана-графика?
- Как можно согласовать (синхронизировать) планы-графики МКОРД и EPIRB?
- В чем текущие проблемы сотрудничества в разработке АБД (МКОРД/Молдова/Украина)?
- Как может быть организовано техническое сотрудничество в рамках подготовки АБД, и каковы могут быть его результаты?
- Чему можно научиться из опыта Румынии?
- Какая техническая помощь может быть оказана Молдове и Украине по выполнению их обязательств перед МКОРД?

Нижеследующие выводы были согласованы между участниками семинара:

- Все участники согласились с тем, что мероприятия и результаты Проекта EPIRB станут прекрасным вкладом в деятельность МКОРД по разработке ПУБРД-2015 в той мере, в которой их планы-графики совпадают.
- Поддержка Проектом EPIRB процесса подготовки АБД-2013 не представляется возможной, поскольку их планы-графики не совпадают. Однако за этим процессом необходимо следить, так как содержимое АБД прямо войдет в состав ПУБРД-2015.
- Проектом EPIRB будет подготовлен руководящий документ, описывающий следующие шаги, которые должны предпринять Украина и Молдова по выполнению своих обязательств перед МКОРД. Документ представит собой Дорожную карту с указанием видов деятельности и основных этапов.
- Будет проведен анализ пробелов при подготовке Молдовой и Украиной материалов для ПУБРД-2009 с разработкой рекомендаций по устранению таких пробелов при подготовке ПУБРД-2015.
- К этому процессу будут привлечены специалисты из Румынии, чтобы обеспечить полные гармонизацию и совместимость.
- Для того чтобы сотрудничество было наиболее эффективным, будет создана небольшая Рабочая группа (РГ), состоящая из специалистов Молдовы и Украины, представителей Проекта EPIRB (команды во главе с Биргит Фогель) и, по возможности, специалистов МКОРД, а также Румынии.
- Задачей РГ будет согласовать деятельность и результаты по разработке Планов управления речными бассейнами (ПУРБ), полученные в рамках Проекта EPIRB с вкладом, который Молдова и Украина должны внести в разработку ПУБРД-2015.
- Характер работы и задачи РГ будут четко конкретизированы и будут касаться описания речных бассейнов, идентификации существенных воздействий и влияний и разработки Программы мероприятий. Все задачи будут скоординированы с указанной выше Дорожной картой.



**Проект по охране окружающей среды
международных речных бассейнов**
Контракт № 2011/279-666



Проект финансируется
Европейским Союзом

Исполнитель проекта – консорциум, возглавляемый
компанией Hulla & Co. Human Dynamics KG

- По возможности заседания РГ будут проводиться одновременно и совместно с заседаниями соответствующих Экспертных групп МКОРД, чтобы обеспечить участие специалистов в обоих заседаниях и сократить общие финансовые расходы.
- Было согласовано, что Проект EPIRB сможет полностью использовать Географическую информационную систему по Дунаю (дунайскую ГИС), которая была разработана и выполнена в соответствии с требованиями ВРД, чем будет достигнута максимально возможная синергия и возможность прямой загрузки результатов, полученных Молдовой и Украиной.
- Команде Проекта EPIRB были переданы шаблоны дунайской ГИС, чтобы исследовать возможности ее использования, а детали обмена будут впоследствии согласованы с техническими специалистами по ГИС в МКОРД ГИС (г-дами Майором и Хобартом).
- Между МКОРД, Проектом EPIRB и РГ будет налажена связь, по которой будет организован регулярный обмен информацией.
- Специалисты Молдовы и Украины приняли решение установить контакты со своими национальными представителями в соответствующих Экспертных группах МКОРД (то есть, в экспертных группах (ЭГ) по управлению речными бассейнами (RBM EG), мониторингу и анализу (MA EG), управлению программами (PM EG) и ГИС (GIS EG)) и информировать своих национальных представителей в МКОРД о планируемых действиях в рамках Проекта EPIRB, а также инициировать активный обмен информацией и сотрудничество по работам как в бассейне реки Прут, так и при подготовке ПУБРД-2015.
- Участники заключили, что любые двух- и многосторонние соглашения между Молдовой, Украиной и Румынией должны использоваться максимально эффективным образом.
- По итогам совещаний, запланированных, как указано выше, Проектом EPIRB будет разработано соответствующее Техническое задание (ТЗ), отражающее соответствующие вопросы и мероприятия.
- Секретариат МКОРД представит Проект EPIRB на своем очередном заседании (10-11 декабря 2013 г.);
- Исполнительный секретарь МКОРД направит письмо в Европейскую Комиссию с выражением поддержки деятельности в рамках Проекта EPIRB, подчеркнув важность этой деятельности для разработки ПУБРД-2015.

Следующие шаги

- Соглашение внутри команды Проекта EPIRB по механизмам реализации выводов семинара от 26 ноября;
- Разработка Дорожной карты и заданий по реализации мероприятий;
- Обмен информацией и шаблонами дунайской ГИС, чтобы максимально использовать их на благо Проекта EPIRB;
- Сформировать Рабочую группу в рамках Проекта EPIRB и определить ее цели и задачи по передаче результатов Проекта EPIRB в отношении бассейна реки Прут как вклад в ПУБРД-2015;
- Назначить членов Рабочей группы и определить график проведения заседаний; а также
- Установить линии связи между Секретариатом МКОРД и Проектом EPIRB.



Проект финансируется
Европейским Союзом

**Проект по охране окружающей среды
международных речных бассейнов**
Контракт № 2011/279-666



Исполнитель проекта – консорциум, возглавляемый
компанией Hulla & Co. Human Dynamics KG

Приложение 1: Повестка дня семинара

Проект Повестки дня

Трехстороннего технического семинара Молдовы, Украины и Румынии
Вклад Молдовы и Украины в Анализ бассейна Дуная за 2013 год (АБД-2013) и План управления
бассейном Дуная из их деятельности в рамках Проекта охраны окружающей среды
международных речных бассейнов (Проект EPIRB). Семинар был проведен в офисе Секретариата
Международной комиссии по охране реки Дунай (МКОРД)
26 ноября 2013 года, Секретариат МКОРД, Вена, Австрия

Семинар поставил своей целью предоставить платформу для:

- обмена техническими данными по бассейну реки Прут между Молдовой и Украиной;
- обмена техническими данными с Румынией по урокам, извлеченным из реализации Водной рамочной директивы (ВРД) Европейского Союза (ЕС), в частности, по предоставлению информации в МКОРД;
- проведения технического обсуждения возможного вклада Молдовы и Украины в Конвенцию по охране реки Дунай, в частности, в Анализ бассейна Дуная (АБД) за 2013 год (АБД-2013) и План управления бассейном реки Дунай на 2015 год (ПУБРД-2015) в рамках Проекта EPIRB;
- выяснения у Секретариата МКОРД концепции АБД-2013 и требований к соответствующим данным;
- представления Проекта EPIRB и тех его компонентов, которые могут внести вклад в АБД;
- обсуждения параллельных и перекрестных вопросов и определения путей на будущее для внесения конкретного вклада в МКОРД.

Время	Пункт повестки дня	Докладчик
9:00-9:10	Приветственное слово Исполнительного секретаря МКОРД и Руководителя команды Проекта EPIRB	Иван Завадски, (Исполнительный секретарь МКОРД), Тимоти Тернер (Руководитель команды Проекта EPIRB)
9:10-9:20	Поочередное представление участников мероприятия	Все участники
9:20-9:45	Введение в текущую деятельность МКОРД	Иван Завадски (Исполнительный секретарь МКОРД)
9:45-10:15	Введение в Проект EPIRB – Охват, цели и результаты	Тимоти Тернер (Руководитель команды Проекта EPIRB)
10:15-10:45	Подготовка Анализа бассейна Дуная за 2013 год (АБД-2013) и Плана управления бассейном реки Дунай на 2015 год (ПУБРД-2015) • Концепция, дорожная карта, потребности в данных и статус.	Раймунд Майр (Технический эксперт по УРБ в МКОРД)
10:45-11:15	<i>Перерыв на чай</i>	
11:15-11:45	Обзор по Молдове: • Бассейн реки Прут, текущее управление и планы на будущее; • Ожидания от будущего технического обмена; • Плановый вклад для МКОРД в АБД-2013.	Виктор Бужак (Страновой эксперт по управлению водными ресурсами (СЭУВР) страны Проекта EPIRB)
11:45-12:15	Обзор по Украине: • Бассейн реки Прут, текущее управление и планы на будущее; • Ожидания от будущего технического обмена; • Плановый вклад для МКОРД в АБД-2013.	Кирилл Середа (Министерство экологии и природных ресурсов Украины – Координатор по ПУРБ Прута и Верхнего Днестра)
12:15-12:45	Предварительное обсуждение параллельных вопросов и технического обмена по УРБ между Молдовой и Украиной	Все участники
12:45-14:00	<i>Перерыв на обед</i>	
14:00-14:30	Опыт Румынии по внедрению ВРД и вклад в МКОРД	Мадалина Давид (Национальная администрация «Апеле Романе» (Вода Румынии))
14:30-14:50	Проект EPIRB и возможная поддержка Молдовы и Украины в их вкладе в	Биргит Фогель (Старший НКЭ)



Проект по охране окружающей среды
международных речных бассейнов
Контракт № 2011/279-666



Проект финансируется
Европейским Союзом

Исполнитель проекта – консорциум, возглавляемый
компанией Hulla & Co. Human Dynamics KG

Время	Пункт повестки дня	Докладчик
	МКОРД в рамках Деятельности 1.2: <ul style="list-style-type: none">Охват, основные идеи и план-график	Проекта EPIRB)
Сессии семинара		
14:50-16:15	Детальное обсуждение технического сотрудничества в бассейне реки Прут с акцентом на возможный вклад в АБД-2013 и ПУБРД-2015: <ul style="list-style-type: none">Возможен ли обмен между Проектом EPIRB и МКОРД по АБД-2013?Как согласовать планы-графики?Как технически могут работать механизмы сотрудничества?Текущие недостатки в сотрудничестве (МКОРД/Молдова/Украина) по вкладу в АБД?Что можно улучшить по АБД-2013?Что может быть передано Молдовой и Украиной в АБД-2013?Какие уроки можно извлечь из опыта Румынии?Какую поддержку можно оказать Молдове и Украине по обеспечению вклада в МКОРД?Как можно оптимизировать поддержку со стороны Проекта EPIRB?	Все участники
16:15-15:45	Проект дорожной карты по внесению вклада в АБД-2013 и ПУБРД-2015	Все участники
16:45-17:15	Основные выводы, следующие шаги и заключительные замечания	Проект EPIRB/Секретариат МКОРД
Конец семинара		